

Acta de la Asamblea ordinaria de la Asociación Nacional de Investigadores en Literatura Infantil y Juvenil (ANILIJ)

Vigo 18 de Noviembre 2010 a las 18.30 horas en el Hotel AC Palacio Universal de Vigo

Se reúnen las siguientes personas a las 19.00 horas

Presentes:

Agrelo Costas, Eulalia
Álvarez Pérez, Mónica
De León Vilorio, Esther
Díaz Armas, Jesús
Etxaniz Erle, Xabier
Fernández Mosquera, Ana
Fernández Vázquez, Mar
Ferreira Boo, Carmen
Ferreira da Silva, Vanessa Regina
Figueiredo da Cruz Rosa, Carina
Fraga Azevedo, Fernando
García de Toro, Cristina
Gentili Santos, Geovana
Gomes, José António
Lorenzo García, Lourdes
Marcelo Winitzer, Gisela
Mociño González, Isabel
Neira Rodríguez, Marta
Pereira Rodríguez, Ana
Ramos, Ana Margarida
Reis da Silva, Sara
Roig Rechou, Blanca
Ruzicka Kenfel, Veljka
Soliño Pazó, Mar
Teixeira da Silva, Madalena
Vicente Mendo, Sara

Han disculpado su asistencia a la asamblea

Fernández López, Marisa
Herrero Figueroa, Araceli
Luengo Gascón, Elvira
Rodríguez Rodríguez, Beatriz
Pascua Febles, Isabel
Taberner Sala, Rosa

Delegación de voto

Agra Pardiñas, María Jesús

Alvarez Pérez, Mónica (por tener que ausentarse antes de terminar la reunión)
Cerrillo Torremocha, Pedro
Ferreira da Silva, Vanessa Regina (por tener que ausentarse antes de terminar la reunión)
Fraga Azevedo, Fernando (por tener que ausentarse antes de terminar la reunión)
Gentili Santos, Geovana (por tener que ausentarse antes de terminar la reunión)
Gómez Pato, Rosa Marta
Lloréns García, Ramón
López Gaseni, José Manuel
Mesías Lema, José María
Olaziregi Alustiza, Mari Jose
Senín Fernández, Francisco Javier
Soliño Pazó, Mar
Soto López, Isabel
Sotomayor Sáez, Victoria

El orden del día es el siguiente:

1. Aprobación, si procede, del acta anterior (véase página web <http://anilij.uvigo.es/>)
2. Informe anual de la Junta Directiva
 - 2.1 Representación de ANILIJ en el ámbito cultural y académico durante el año 2010
 - 2.2 Informe nuevos socios (nov 2009-nov 2010)
 - 2.3 *Anuario de Investigación en Literatura Infantil y Juvenil.*
3. Publicaciones:
 - Presentación publicación Actas Cádiz 2010
 - Proyecto de publicaciones para 2011: Actas León, Congreso Frankfurt y publicación derivada de estas Jornadas de Investigación.
 - Nuevas fórmulas de publicación para el futuro (libros-CD etc...)
4. Premio de Investigación anual 2011: posible publicación bilingüe
5. Presentación del estado de cuentas actual (periodo 15/11/2009 – 15/11/2010)
6. Elección y aprobación, si procede, de una nueva Junta Directiva de ANILIJ: Presentación de candidaturas
7. Propuestas y aprobación, si procede, del lugar, fecha y de la institución organizadora del próximo congreso de ANILIJ 2011 y 2013. Nuevas fórmulas en la organización de Congresos o Jornadas y supresión coste traducción simultánea.
8. Ruegos y preguntas

1. Aprobación, si procede, del **acta anterior** (véase página web <http://anilij.uvigo.es/>). Se aprueba el acta de la asamblea anterior por unanimidad.

2. Informe anual

2.1. Informe ANILIJ nov 2009 - nov 2010.

La Presidenta en funciones, Veljka Ruzicka Kenfel, presenta un informe sobre las actividades desempeñadas por la Asociación en las que la Asociación ha estado presente o representada.

-ANILIJ durante el año (período nov. 2009-nov. 2010) ha estado presente y coorganizado el VI Congreso de ANILIJ en Guadalajara (México) el pasado mes de noviembre de 2009 adonde acudieron investigadores de toda América, Europa, e incluso Asia.

-Presentación de ANILIJ en Italia: a través de la investigadora Mercedes Ariza (Univ. Forlí), en dos congresos sobre traducción audiovisual (mayo y octubre), participante en un proyecto de investigación liderado por la Universidad de Vigo sobre traducciones/adaptaciones infantiles del Quijote en Europa.

- Presentación de ANILIJ en Turquía: a través de la investigadora Ayse Nihal Akbulut en la Universidad de Okan (Estambul), participante en un proyecto de investigación liderado por la Universidad de Vigo sobre traducciones/adaptaciones infantiles del Quijote en Europa.

-Presentación de ANILIJ en el máster online de Traducción Audiovisual de la Universidad Autónoma de Barcelona (edición 2009/10) a través de la secretaria, Lourdes Lorenzo.

2.2. Informe socios

La vocal Ana Fernández presenta el informe de socios de este año.

En la actualidad ANILIJ cuenta con 85 socios individuales, 5 socios adheridos, 2 Instituciones socias y 1 sección nacional (ELOS) que engloba el ámbito lingüístico lusogalaico a la cual pertenecen 33 miembros. Hay una institución en proceso de adhesión que es el departamento de Letras de la Universidad Iberoamericana de México, representado por la Dra. Laura Guerrero Guadarrama. En total la asociación consta de 125 miembros.

La vocal, explica y recuerda qué es un socio adherido y que se entiende por sección: una agrupación lingüística específica dentro de la Península Ibérica. Situación que se produce debido al plurilingüismo propio del estado español. Se añade que una sección no podrá nunca estar formada por más del 45% de los socios que conforman la Asociación matriz, es decir ANILIJ. En el caso de que en ANILIJ coexistiesen dos secciones, estas juntas no pueden superar nunca el 45% del total de miembros.

2.3. Anuario de Investigación en Literatura Infantil y Juvenil.

La vocal nos presenta el informe anual sobre el Anuario de la asociación.

La revista *Anuario* sigue su camino y evolución después de aquel nº 0 de 2001. Está ya indexada en varias bases de datos nacionales e internacionales y figura en portales de difusión de revistas y otros catálogos.

Son los siguientes:

- La base de datos bibliográfica del CSIC, (<http://bddoc.csic.es:8080/index.jsp>) en los sumarios ISOC de Ciencias Sociales y Humanidades (sección lengua y literatura).
- LATINDEX, el Sistema Regional de Información en Línea para Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal. (<http://www.latindex.unam.mx/>)
- MLA Internacional Bibliography y aparece en la Master List of Periodicals
- ULRICH's Periodicals Directory. www.ulrichsweb.com
- CSA LLBA (LINGUISTICS AND LANGUAGE BEHAVIOR ABSTRACTS). ALLIJ aceptado en abril de 2009. <http://www.csa.com/factsheets/supplements/mla.php>
- A 360 grados.net (<http://www.a360grados.net/9>), una plataforma de difusión de los autores y de la cultura creada y acumulada por las revistas del ámbito histórico-cultural iberoamericano y que cuenta con el apoyo del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.
- DIALNET, el portal de difusión de la producción científica hispana creado por la Universidad de la Rioja. Búsqueda: Anuario de Investigación en LIJ. (<http://dialnet.unirioja.es/>)
- DICE (Difusión y Calidad Editorial de las Revistas Españolas de Humanidades y Ciencias Sociales y Jurídicas)
- ERCE es el portal de evaluación de revistas españolas de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad de Zaragoza.
- Catálogo de la Biblioteca Nacional de España <http://www.bne.es/>

Explica que cada año se intenta que incluyan el Anuario en más índices, casi todos son extranjeros y de ámbito anglosajón con lo cual añade, se hace difícil.

En el año 2008 el propio CSIC nos felicitó por cumplir la mayoría de los criterios de calidad editorial definidos por ellos mismos y LATINDEX e hizo algunas sugerencias para cumplir los 33 criterios, número máximo a cumplir. A día de hoy sólo falta incluir la traducción al inglés de todos los títulos de los artículos.

A veces no es fácil entrar en más índices, nuestro objetivo, el índice JCR (*Journal Citation Report*) de Thomson Scientific tarda en contestar unos años. Debe comprobar la periodicidad de nuestro Anuario y que todos los años cumpla con los requisitos para poder contemplar su inclusión. En otros casos simplemente la revista no encaja en las características del índice, por ejemplo en *Periodicals Index*, al ser ALLIJ una publicación reciente todavía no tiene el suficiente archivo histórico para que figure en su base.

Quizá el camino más fácil era que nuestra revista fuese totalmente en inglés y su título también pero no es nuestro objetivo, aunque procuramos que al menos un 25% de los artículos sean en inglés para conseguir algo de visibilidad en el mundo anglosajón (que es el que rige).

Tenemos como objetivo para 2011 colgar en la web los números atrasados y aquellas publicaciones que puedan ser de interés. En el apartado Directorio- Descargas de la web de la Asociación podremos encontrar material para descargar en nuestro propio ordenador.

Si en 2009 se publicaron dos volúmenes para lograr más impacto y visibilidad, se comunica a los presentes que realmente no se ha conseguido el permiso para hacerlo, El nombre de nuestra publicación incluye la palabra ANUARIO y esto nos obliga a publicar un número al año y nunca dos.

La vocal realiza la presentación del nº 8 correspondiente a este año 2010 proyectando el sumario.

Las nuevas normas indican que la aceptación de artículos finaliza el 1 de abril y se comunicará su aceptación antes del 1 de junio del año en curso. De este modo, se prepara la revista antes del verano y se entrega para edición en septiembre, de este modo en octubre del año en curso estará lista para distribuirla durante el mes de noviembre.

Se piden colaboraciones en inglés y español y cierta paciencia a los autores, se explica que todos queremos que los artículos salgan cuanto antes pero además del proceso de revisión que se lleva a cabo por expertos externos tenemos que pensar que el nº de artículos por número es limitado, que pueden no encajar en el estilo de la revista, que las correcciones que se proponen a los autores no se lleven a cabo en tiempo o forma correcta, que haya más de dos artículos de la misma universidad, que el nº de artículos en inglés ya esté cubierto, que la temática se repita y haya que posponer uno de los artículos recibidos. De modo que aunque un trabajo esté aceptado no se garantiza la publicación en el año en curso y puede darse el caso al confeccionar la revista con todos los artículos aceptados que un artículo recibido en 2010 tenga que posponerse hasta 2012 por poner un ejemplo.

ALLIJ sigue subvencionada totalmente por la Xunta de Galicia pero no sabemos por cuánto tiempo más.

El nº 9 correspondiente a 2011 está ya en proceso de preparación, se han recibido 9 artículos ya (algunos estaban previstos para un segundo volumen de 2010 pero al carecer del permiso quedaron pospuestos para el 2011), así que se anima a los presentes a colaborar con artículos y también con reseñas informativas y críticas.

3. Publicaciones

La Secretaria Lourdes Lorenzo presenta la nueva publicación fruto del Congreso celebrado en Cádiz en 2005. Ha habido que sortear numerosos problemas para su publicación, ANILIJ no disponía del material y de la partida destinada a su publicación. Después de numerosos problemas y asumir todos los gastos de publicación por fin ven la luz unas actas que deberían haber estado listas con anterioridad pero no ha sido posible por problemas ajenos a la Asociación.

Se presentan los proyectos de las nuevas publicaciones, como es un volumen monográfico con las ponencias en español que se presentaron en 2009 en el congreso Internacional de la IRSL celebrado en Frankfurt; un segundo volumen de actas con las ponencias presentadas en el congreso de ANILIJ celebrado en León, todavía no hemos reunido el material pero desde la Universidad de León nos confirman que la partida destinada a esta publicación todavía está a nuestra disposición. Se anuncia también una nueva publicación derivada de estas Jornadas cuyas normas serán anunciadas a principios de 2011 y será editada ese mismo año.

La secretaria nos informa de que hay que afrontar estas nuevas publicaciones en medios más novedosos tipo CDs o libros-Cd que salen más económicos y se están

imponiendo como nuevos soportes de difusión gozando del mismo prestigio y valor a efectos de curriculares y difusión.

4. I Premio Internacional de Investigación

La Presidenta nos recuerda que el I Premio convocado por ANILIJ sigue abierto, hasta el momento no se ha presentado ningún trabajo, el plazo finaliza el 1 de junio de 2011 y comenta que esta será otra publicación que podría ser bilingüe y editarse en 2012.

5. Presentación del estado de cuentas actual (periodo 15/11/2009 – 15/11/2010)

La vocal presenta el estado de cuentas actual (se adjunta copia y detalle de ingresos y gastos con este acta).

Aún no se ha cerrado el capítulo de inscripción ya que algunos asistentes han pagado en efectivo durante el transcurso de las Jornadas y algunos otros aún no han efectuado el pago a pesar de los numerosos llamamientos.

Se anuncia que la cuota sigue fijada en 30€, cantidad invariable en los últimos 10 años.

6. Elección y aprobación, si procede, de una nueva Junta Directiva de ANILIJ: Presentación de candidaturas

La Presidenta en funciones se dirige a los asistentes para que presenten sus candidaturas, no hay ninguna candidatura y Veljka Ruzicka presenta la candidatura formada por las siguientes personas:

Presidenta: Blanca Ana Roig Rechou

Vicepresidenta: Veljka Ruzicka Kenfel

Tesorera: Lourdes Lorenzo García

Secretaria: Ana Fernández Mosquera

Vocal: Isabel Mociño González

Se aprueba la candidatura por unanimidad de los presentes, a los que hay que sumar las delegaciones de voto. Blanca Ana Roig dirige unas palabras a los asistentes como nueva Presidenta de ANILIJ. Afirma que no se va a producir ningún cambio sustancial en la Asociación, se seguirán las líneas esenciales marcadas hasta la fecha, teniendo en cuenta que la Asociación carece de subvenciones de cualquier tipo y sólo existe gracias a las cuotas anuales de sus socios. Agradece a Celia Vázquez su labor en ANILIJ en los años que ha tenido responsabilidades en la Junta directiva.

Añade que asume el cargo con ilusión y por poco tiempo, intentará seguir en la línea de publicaciones y asumir ese reto de hacer publicaciones más dinámicas. Anima a los socios a hacer un esfuerzo para reunirse, opinar y ayudar en definitiva a que la Asociación siga viva.

Agradece a los presentes su confianza.

Sobre la forma más adecuada para las reflexiones sobre la Investigación y Crítica sobre Literatura Infantil y Juvenil que se deben realizar en la Asociación y que deben seguir

dando como resultado publicaciones, se opta por el modelo "Jornadas" al estilo de la realizada y por la publicación en LIBRO-CD.

7. Propuestas y aprobación, si procede, del lugar, fecha y de la institución organizadora del próximo congreso de ANILIJ 2011 y 2013. Nuevas fórmulas en la organización de Congresos o Jornadas y supresión coste traducción simultánea.

Se comenta que no parece oportuno seguir con el modelo de Congresos, pero no se cierra la posibilidad de propuestas de realización de alguno. De todas formas se opta por la fórmula "Jornadas", al estilo de la que se acaba de realizar. La nueva Presidenta solicita sugerencias de sede y temática para la siguiente que considera se debe posponer para el año 2012 debido a la cantidad de congresos y encuentros previstos para 2011 pues como indica Santiago Yubero se celebrará un congreso en Cuenca en Marzo, desde Castellón García de Toro nos anuncia uno de traducción, en Santiago en septiembre tendrá lugar la reunión de LIJMI y el Curso de Formación Continua "Las Literaturas infantiles y Juveniles del Marco Ibérico e Iberoamericano", en Porto los *Encontros Luso-Galaico-Franceses do Livro Infantil* e incluso se está pensando en realizar otro encuentro alrededor de la revista *Malasartes*. Todos los presentes reafirman que quizá hacer otras jornadas en 2011 no sea factible.

Se acuerda entonces posponer las próximas Jornadas de ANILIJ para 2012 (en lugar no determinado todavía) debido además a la tarea de asumir las publicaciones que ya estaban sujetas a retrasos (León y Frankfurt). La nueva presidenta propone que para cumplir estatutos en el tiempo marcado se podría hacer coincidir la asamblea ordinaria de 2011 con alguno de los eventos para que los socios acudan con más facilidad.

Se compromete a pedir una subvención para ANILIJ a la Dirección Xeral do Libro, Arquivos e Bibliotecas da Xunta de Galicia para futuras publicaciones y actividades.

8. Ruegos y preguntas

Xabier Etxaniz comenta lo difícil que es entrar en el índice Thomson porque uno de los primeros requisitos es conseguir un 40% como mínimo de rechazo de las propuestas de artículos recibidas. Jesús Díaz Armas comenta que sería bueno indicar a los socios si ya se está elaborando una reseña para no repetirla. Otro asistente pregunta si las actas derivadas del congreso de León saldrían en papel o ya en nuevo formato. Se responde que con toda seguridad en un formato digital por el coste total de todas las publicaciones proyectadas para el año 2011.

Siendo las 20.50 horas del día señalado, se levanta la sesión.